kondoom libiseb või on pingul, ning kontrollige, ega sellel pole rebendeid. Kohe pärast seemnepurset tõmmake peenis välja ja hoidke kondoomi sugutijuure piirkonnast kinni. Kui kasutamise ajal peaks kondoom rebenema või sellesse peaks auk tulema, võtke kiiresti, hiljemalt 72 h jooksul appi meditsiinilised vahendid. Ärge visake kasutatud kondoomi WC-potti, vaid prügikasti. Ärge kasutage 2x. Taaskasutamine võib tõsta mittetoimimise või nakkuste riski. Kasutada eranditult vaginaalselt. Looduslik kummi (lateks) võib esile kutsuda allergilisi reaktsioone, sh anafülaktilist šokki. SICO kondoomid on usaldusväärne kaitse, kuid ei taga 100% kaitset raseduse, AIDSi ja/või nakkushaiguste ärahoidmiseks. **SICO Spermicide:** Kondoomid libestiga nonoksünool-9 on ette nähtud eranditult vaginaalseks ja mitte mitmekordseks igapäevaseks kasutamiseks. **SICO Marathon:** Ei tohi kasutada põletike või muude vagiinahaiguste korral. Ka mitte siis, kui pärast kasutamist on ühel partneritest õhupuudus või sinised huuled.

LT

Papildoma informacija apie prezervatyvus: Naudokite prezervatyvą atsargiai, išimdami jį iš pakuotės stenkitės nepažeisti pirštų nagais, papuošalais ir pan. Pažeidus prezervatyvą ar jo pakuotę, jį reikia išmesti ir paimti kitą. Jeigu vartojate išorinius vaistus, dėl jų suderinamumo su prezervatyvais konsultuokitės su gydytoju arba vaistininku. Naudokite tik specialiai su prezervatyvais naudoti skirtus papildomus lubrikantus, niekada nenaudokite lubrikantų aliejaus pagrindu, pavyzdžiui, vazelino, kūdikiams skirto aliejaus, kūno losjono, masažavimo aliejaus, sviesto, margarino ir pan. Prezervatyvą reikia užsimauti ant sustandėjusios varpos dar prieš bet kokį lytinį kontaktą, kad apsisaugotumėte nuo lytiniu būdu plintančių ligų ir nėštumo. Jei pastebėjote, kad prezervatyvas nuslydo arba per daug veržia, sustokite ir patikrinkite, ar jis neplyšo. Po ejakuliacijos iš karto ištraukite varpą iš makšties, tvirtai prilaikydami prezervatyvą prie varpos šaknies. Jei prezervatyvas naudojant suplyšo, arba jame atsirado skylutė, reikia kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per 72 valandas, kreiptis į gydytoją. Naudotų prezervatyvų nemeskite į klozetą, tik į šiukšlių dėžę. Prezervatyvas yra skirtas vienkartiniam naudojimui, jei jis naudojamas antrą kartą, kyla didesnė infekcijų ar plyšimo rizika. Skirti tik vaginaliniam naudojimui. Natūralus lateksas gali sukelti alergines reakcijas arba net anafilaksinį šoką. SICO prezervatyvai yra patikima apsauga, tačiau nėra kontraceptikų, kurie užtikrintų 100 % apsaugą nuo nėštumo, AIDS ir/arba infekcinių ligų. **SICO Spermicide:** Prezervatyvai su lubrikantu Nonoxynol-9 yra skirti tik vaginaliniams lytiniams santy-kiams, jie nėra skirti daugkartiniam naudojimui kasdien. **SICO Marathon:** Prezervatyvo negalima naudoti, esant makšties uždegimui arba kitoms makšties ligoms. Šio gaminio nebenaudokite, jei vienam iš partnerių pasunkėjo kvėpavimas arba pamėlo lūpos.

LV

Papildu informācija par prezervatīviem: Rīkoties uzmanīgi un, izņemot no iepakojuma, izvairīties no bojājumiem, kurus var radīt nagi, rotaslietas u.c. Bojājumu gadījumā izmantot jaunu prezervatīvu un bojāto izmest. Jautājiet ārstam vai farmaceitam, vai izmantotie medikamenti ir savienojami ir iespējamu kontaktu ar prezervatīviem. Lietojot papildu lubrikantu, izmantojiet tikai tādu, kas ir ieteicams lietošanai kopā ar prezervatīviem, taču neizmantojiet lubrikantus, kas ir izgatavoti uz eļļas bāzes, piemēram, vazelīnu, bērnu eļļu, masāžas eļļu, sviestu, margarīnu u.c. Pirms seksuāla kontakta pārvelciet prezervatīvu pār ereģētu dzimumlocekli, lai izvairītos no seksuāli transmisīvām slimībām un grūtniecības. Pārtrauciet, ja Jūs jūtat, ka prezervatīvs slīd nost vai spiež un pārbaudiet, vai tas nav ieplīsis. Pēc ejakulācijas pavilkt dzimumlocekli uz aizmuguri un pieturēt prezervatīvu pie dzimumlocekļa saknes. Ja lietošanas laikā prezervatīvs pārplīst vai tajā izveidojas caurumus, nekavējoties un ne vēlāk kā pēc 72 stundām vērsieties pēc medicīniskas palīdzības. Neizmetiet izmantotus prezervatīvus tualetē, izmetiet tos atkritumos. Neizmantot divreiz, atkārtota izmantošana ierobežo funkciju un paaugstina infekcijas riskus. Izmantot tikai vagināli. Dabiskā kaučuka latekss (NR-Latex) var izraisīt alerģiskas reakcijas, tai skaitā anafilaktisko šoku. SICO prezervatīvi ir uzticama aizsardzība, taču neviens kontracepcijas līdzeklis nesniedz 100 % aizsardzību pret grūtniecību, AIDS un/vai citām infek-cijas slimībām. **SICO Spermicide:** Prezervatīvi ar lubrikantu nonoksinols-9 ir paredzēti tikai vagnālam dzimumkontaktam un nav piemēroti vairākām izmantošanas reizēm vienas dienas laikā. **SICO Marathon:** Neizmantot iekaisumu vai citu maksts slimību gadījumā. Neizmantot arī tad, ja pēc lietošanas vienam no partneriem rodas elpošanas traucējumi un paliek zilas lūpas.

RO

Informații suplimentare privind prezervativele: Manipulați cu atenție și la despachetare împiedicați deteriorările cauzate de unghii, bijuterii etc. În caz de deteriorare utilizați un prezervativ nou și a se înlătura cel deteriorat. Întrebați un medic sau un farmacist cu privire la compatibilitate în cazul unui contact al medicamentelor consumate cu prezervativele. La adăugarea unui lubrifiant folosiți doar unul, care este recomandat pentru prezervative, dar niciodată unul pe bază de ulei precum vaselină, ulei pentru bebeluși, ulei de masaj, unt, margarină, ș.a.m.d. Înainte de fiecare contact sexual trageți prezervativul peste penisul în erecție, pentru a vă proteja împotriva bolilor și sarcinilor nedorite. Opriți-vă cînd simțiți că prezervativul alunecă sau vă strânge și verificați-l cu privire la pericolul de spargere. Imediat după ejaculare trageți penisul înapoi și țineți prezervativul la începutul penisului. Dacă prezervativul se sparge în timpul utilizării sau apare o gaură, contactați imediat un medic, cel târziu după 72 de ore. Nu aruncați prezervativele utilizate în toaletă, ci la deșeuri. Nu utilizați prezervativul de 2 ori, reutilizarea poate mări riscul de spargere și infecții. A se utiliza exclusiv vaginal. NR-Latex poate cauza reacții alergice inclusiv șocuri anafilactice. Prezervativele SICO sunt o protecție sigură dar, niciun mijloc anticoncepțional nu oferă o protecție 100% împotriva sarcinii, bolii SIDA și/sau bolilor infecțioase. **SICO Spermicide:** Prezervativele cu spermicid Nonoxynol-9 sunt destinate exclusiv pentru uz vaginal și nu sunt recomandate pentru utilizare zilnică și frecventă. **SICO Marathon:** A nu se utiliza în caz de infl amații sau alte boli vaginale. De asemenea, a nu se utiliza dacă, după utilizare, apar la partener dificultăți de respirații sau buze albastre.

PL

Dodatkowe informacje o prezerwatywach: Z prezerwatywą należy obchodzić się ostrożnie. Podczas rozpakowywania uważać, aby nie uszkodzić jej paznokciem, biżuterią itp. W razie uszkodzenia użyć nowej prezerwatywy. Uszkodzoną prezerwatywę wyrzucić. Skonsultować się z lekarzem lub farmaceutą, czy stosowane leki w razie kontaktu z prezerwatywą mogą spowodować jej uszkodzenie. Jako dodatkowe lubrykanty wolno stosować tylko takie środki nawilżające, które są zalecane do użycia z prezerwatywami. Nie wolno używać jednak środków na bazie oleju, takich jak wazelina, oliwka dla dzieci, balsam do ciała, olejek do masażu, masło, margaryna itp. Przed każdym kontaktem seksualnym prezerwatywę nałożyć na członek w stanie wzwodu, aby zapewnić ochronę przed chorobami przenoszonymi drogą płciową i ciążą. Kiedy prezerwatywa zsuwa się lub napręża, przerwać stosunek i sprawdzić jej naciągnięcie, aby uniknąć rozerwania. Zaraz po wytrysku wycofać członek, przytrzymując prezerwatywę przy jego nasadzie. W razie pęknięcia lub przedziurawienia prezerwatywy możliwie jak najszybciej skontaktować się z lekarzem, jednak najpóźniej w ciągu 72 godzin. Zużytych prezerwatyw nie wyrzucać do toalety, lecz do śmieci. Nie używać tej samej prezerwatywy dwukrotnie. Ponowne użycie zwiększa ryzyko pęknięcia lub infekcji. Prezerwatywy stosować wyłącznie do stosunku waginalnego. Lateks naturalny może wywołać reakcje alergiczne, w tym wstrząs anafilaktyczny. Prezerwatywy SICO są skutecznym środkiem ochronnym, lecz nie zapewniają 100-procentowej ochrony przed ciążą, AIDS i/lub chorobami zakaźnymi. **SICO Spermicide:** Prezerwatywy ze środkiem nawilżającym Nonoxynol-9 są przeznaczone wyłącznie do użytku dopochwowego, a nie do codziennego, wielokrotnego użytku. **SICO Marathon:** Nie stosować w przypadku stanu zapalnego lub innych schorzeń pochwy. Nie stosować również w sytuacji, gdy po użyciu part-ner ma duszności lub sine usta.

SL

Dodatne informacije o kondomih: Ravnajte previdno, da kondoma pri odpiranju ne bi poškodovali z nohti, nakitom itd. Če je kondom poškodovan, vzemite nov kondom in poškodovanega odstranite. Posvetujte se z zdravnikom oziroma farmacevtom ali so zdravila, ki jih uporabljate, pri mogočem stiku združljiva s kondomi. Pri uporabi dodatnega lubrikanta uporabljate samo lubrikante, ki jih priporočajo za uporabo s kondomi in nikoli tistih na oljni osnovi, kot so vazelin, otroško olje, losjon za telo, masažno olje, maslo, margarina itd. Pred vsakim spolnim odnosom nataknite kondom na otrdel penis, da bi se zaščitili pred spolno prenosljivimi boleznimi in nosečnostjo. Prenehajte, če opazite, da kondom drsi ali je napet in preverite kondom zaradi nevarnosti, da se raztrga. Takoj po izlivu semena izvlecite spolni ud iz nožnice in kondom trdno držite ob korenu penisa. Če se kondom pri uporabi raztrga ali v njem nastane luknjica, čim prej, vendar najkasneje v roku 72 ur poiščite medicinsko pomoč. Uporabljenega kondoma nikoli ne odvrzite v stranišče, ampak vedno odložite v smeti. Kondoma nikoli ne uporabite dvakrat. Ponovna uporaba poveča nevarnost, da bo kondom odpovedal in zviša nevarnost infekcije. Uporabljajte izključno vaginalno. Naravni lateks lahko povzroči alergijsko reakcijo, vključno z anafilaktičnim šokom. Kondomi SICO so zanesljiva zaščita, vendar pa nobeno kontracepcijsko sredstvo ne nudi 100 % zaščite pred nosečnostjo, aidsom in/ali infekcijskimi boleznimi. **SICO Spermicide:** Kondomi z lubrikantom Nonoxynol-9 so namenjeni izključno za vaginalne spolne odnose in niso primerni za večkratno vsakodnevno uporabo. **SICO Marathon:** Ne uporabljajte pri vnetjih ozi-roma drugih boleznih nožnice. Prav tako ne uporabljajte, če pri katerem od partnerjev po uporabi nastopi težko dihanje ali pomodrijo ustnice.

PT

Informações adicionais preservativos: Manusear com cuidado e ao retirar da embalagem, evitar dados por unhas, jóias, etc. Em caso de danos, utilizar outro preservativo e destruir o primeiro. Consulte o seu farmacêutico, quanto à compatibilidade do contacto e uso de medicamentos com preservativos. Quando é usado um lubrificante adicional, utilize só o que é adequado a preservativos, nunca os baseados em óleos , como vaselina, óleo de bebé, loção corporal, óleo de massagem, manteiga, margarina, etc. Desenrole o preservativo antes do ato sexual por cima do pénis ereto, para prevenir contra doenças sexualmente transmissíveis e gravidezes. Pare quando nota que o preservativo está a escorregar ou a esticar demasiado e verifique se está a rasgar. Imediatamente após a ejaculação, retirar o pénis e segurar o preservativo na entrada do pénis. Se durante a utilização um preservativo se rasgar ou aparecer um buraco, peça ajuda médica o mais depressa possível, e o mais tardar dentro de 72 horas. Não deite preservativos usados no WC, mas sim no caixote do lixo. Não utilizar 2 vezes; a reutilização pode aumentar os riscos de falha e infeção. De uso vaginal exclusivo. O látex natural pode provocar reações alérgicas, inclusivamente choques anafiláticos. Preservativos SICO são uma proteção segura, no entanto nenhum contracetivo protege a 100% de uma gravidez, de SIDA e/ou doenças infeto-contagiosas. **SICO Spermicide:** Os pre-servativos lubrifi cados com Nonoxynol-9 foram concebidos exclusivamente para uso vaginal e não para o uso diário múltiplo. **SICO Marathon:** Não utilizar quando a vagina está infl amada ou tem outras doenças. Não voltar a usar quando um dos parceiros após a utilização ficar com dificuldades respiratórias ou apresentar lábios azuis.

HR

Dodatne informacije o kondomima: Pažljivo rukovati i prilikom otvaranja izbjegavati oštećenja noktom, nakitom, itd. Ako dođe do oštećenja, uzeti novi kondom, a oštećeni zbrinuti. Upitajte svog liječnika ili ljekarnika jesu li lijekovi koje uzimate, kompatibilni u mogućem kontaktu s kondomima. Prilikom dodavanja dodatnih lubrikanata koristite samo one koji su preporučeni za kondom. Ni u kom slučaju ne koristite lubrikante na bazi ulja kao što su vazelin, ulje za bebe, losion za tijelo, ulje za masažu, maslac, margarin, itd. Prije svakog spolnog odnosa navucite kondom preko ukrućenog penisa, kako biste se zaštitili od spolno prenosivih bolesti i trudnoće. Odmah prekinite odnos ako primijetite da je kodnom skliznuo ili se napeo te ga provjerite zbog opasnosti od pukotina. Odmah nakon ejakulacije izvući penis, a kondom čvrsto držati na korijenu penisa. Ako bi kondom pri korištenju puknuo ili bi se pojavila rupa, potražite medicinsku pomoć što je moguće brže, odnosno najkasnije u roku od 72 sata. Iskorišteni kondom ne bacajte u WC nego u smeće. Kondom ne koristiti dva puta, ponovno korištenje može povećati rizik od nepouzdanosti i infekcija. Koristiti isključivo za vaginalni snošaj. Prirodni kaučuk-lateks može izazvati alergijske reakcije, uključujući i anafilaktički šok. Kondomi SICO su pouzdana zaštita, međutim niti jedno kontracepcijsko sredstvo ne pruža 100 %-tnu zaštitu od trudnoće, AIDS-a i/ili infekcija. **SICO Spermicide:** Kondome s nonoksinolom-9 kao lub-rikant isključivo koristiti za vaginalni seks, a ne za višestruko dnevno korištenje. **SICO Marathon:** Ne koristiti u slučaju upala ili drugih vaginalnih bolesti. Također ne koristiti, ako nakon uporabe jedan od partnera ima poteškoća s disanjem ili mu poplave usnice.

SQ

Informacion shtesë për kondomët: Bëni kujdes gjatë shpaketimit dhe shmangni dëmtimin që mund të shkaktohet nga thonjtë, bizhuteritë, etj. Nëse kondomi dëmtohet, hidheni atë dhe merrni një tjetër. Pyesni një mjek ose farmacist, nëse merrni barna dhe mund të përdorni kondomë. Nëse përdorni lubrifikantë shtesë, duhet të merrni një që rekomandohet për kondomë por mos përdorni kurrë lubrifikantë me bazë vaji si Vaselina, vaj bebesh, locion për trupin, vaj masazhi, gjalpë, margarinë, etj. Vendoseni kondomin përpara çdo kontakti seksual mbi penisin e erektuar për ta mbrojtur ndaj sëmundjeve të transmetueshme seksuale dhe shtatzënia. Ndaloni kur e kuptoni se kondomi është çarë ose tërhequr dhe kontrolloni se mos është plasaritur. Menjëherë pas ejakulimit të penisit, tërhiqeni dhe mbajeni kondomin te maja e penisit. Nëse gjatë përdorimit kondomi çahet ose ka një vrimë, kërkoni ndihmë mjekësore shpejt brenda 24 orësh. Kondomët e përdorur mos i hidhni në banjë por në koshin e plehrave. Mos i përdorni dy herë ose mos i ripërdorni kondomët sepse mund të rritet rreziku i keqfunksionimit ose infeksionit. Vetëm për përdorim vaginal. Lateksi i llastikut natyral mund të shkaktojë reaksion alergjik, përfshi reagimin anafilaktik. Kondomët SICO janë një mbrojtje e mirë, por nuk ofrojnë mbrojtje 100% kontraceptive ndaj shtatzënisë, AIDS, dhe/ose sëmundjeve infektive. **SICO Spermicide:** Prezervativët lubrifikuar me Nonoxynol-9 janë vetëm për shfrytëzimin vaginal, dhe jo përdorim të shumëfishë e të shpeshtë ditor. **SICO Marathon:** Mos i përdorni kondomët nëse keni inflamacion ose sëmundje të vagjinës. Po ashtu mos i përdorni kondomët nëse shkaktojnë mungesë të frymëmarrjes ose buzë të nxira te një nga partnerët.

MK

Дополнителни информации за кондоми: Претпазливо да се употребува и при распакувањето да се избегнува оштетување со нокти, накит и друго. При оштетување да се земе нов кондом и другиот да се фрли. Прашајте еден лекар или аптекар дали применети лекарства се компатибилни со можен контакт со кондоми. При додавање на дополнителен лубрикантен гел употребете само таков кој е препорачан за кондоми, никогаш на база на масло како вазелин, маст за бебе, лосион за тело, масло за масажа, путер, маргарин итн. Навлечето го кондомот пред секој сексуален контакт на пенисот во ерекција, за да се заштитете од сексуално преносливи болести и бременост. Престанете доколку забележите дека кондомот се лизга или стега и проверете го поради опасност од кинење. Веднаш по ејакулацијата извадете го пенисот и држете го кондомот на почетокот на пенисот. Доколку кондомот за време на употребта се скине или се појави дупка, тогаш побарајте медицинска помош во најбрзо можно време, најдоцна во рок од 72 часа. Не фрлајте употребени кондоми во тоалетот туку во ѓубре. Не употребувајте 2 пати, повторна употреба може да го зголеми ризикот од неуспешност или инфекција. Да се употребува исклучиво вагинално. NR-Latex може да предизвика алергични реакции со анафилактичен шок. SICO кондоми претставуваат сигурна заштита, меѓутоа ни едно средство за контрацепција не нуди 100% заштита од бременост, сида и/или инфективни заболувања. **SICO Spermicide:** Кондоми со Nonoxynol-9 како лубрикантно средство се исклучиво наменети за вагинален однос а не за повеќекратна дневна употреба **SICO Marathon:** Да не се користи при воспаленија или други заболувања на вагината. Исто така не ако еден од партнерите по употребата добие тешкотии при дишењето или сини усни.

HU

Az óvszerrel kapcsolatos további információk: Óvatosan kezelje, és a kicsomagolásnál kerülje a köröm, stb. által okozott sérüléseket. Sérülés/szakadás esetén használjon újat, a kiszakadtat pedig dobja el. Gyógyszerészétől vagy orvosától tudhatja meg, hogy az alkalmazott gyógyszerek összeférhetőek-e az óvszerrel. Kizárólag az óvszerhez ajánlott síkosítószer használható, soha nem szabad olajalapú síkosítószert használni, mint például vazelint, babaolajat, testápolót, masszázsolajat, vajat, margarint. A szexuális úton terjedő betegségek es a nem kívánt terhesség megelőzése érdekében szexuális érintkezés előtt az óvszert a merev péniszre kell felhúzni. Az óvszer elcsúszása eseten szakítsa meg a behatolást es a szakadásveszély miatt ellenőrizze az óvszer épségét. Az ejakulációt követően húzza ki a péniszt, es a pénisz tövénél fogja meg az óvszert. Ha az óvszer használat közben szétreped vagy kilyukad, akkor a lehető leggyorsabban, de legkésőbb 72 órán belül forduljon orvoshoz. Az óvszert ne a WC-be, hanem mindig a szemétbe dobja. Ne használja 2 x, az ismételt felhasználás kockázatos és fertőzésveszélyes. Kizárólag vaginálisan használja. Az NR latex allergiás reakciót, sőt akár anafilaxiás sokkot válthat ki. SICO óvszer megbízható védelmet nyújt, nem biztosít azonban 100%-os védelmet terhességgel, AIDS-el és/vagy a fertőzésekkel szemben. **SICO Spermicide:** A nonoxynol-9 síkosító anyaggal bevont óvszerek kizárólag hüvelyi aktushoz alkalmasak, és naponta többször nem használhatóak. **SICO Marathon:** A vagina gyulladása vagy más betegsége esetén nem használható. Ne használja tovább akkor sem, ha használat után partnerénél olyan tüne-tek jelentkeznek, mint nehézlégzés vagy elkékült ajkak.

SR

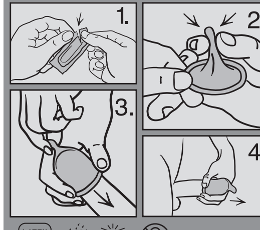
Додатне информације о кондомима: Опрезно руковати и при отварању избегавати оштећења ноктима, накитом и сл. У случају оштећења узети нови кондом, а оштећени одложити. Питати лекара или фармацетута, да ли лекови које евентуално користите могу при коришћењу коднома да испоље нежељена дејства. При коришћењу лубриканата, користите искључиво оне који су препоручени уз кондоме, а никако оне на бази уља, као што су вазелин, беби-уље, лосион за тело, уље за масажу, бутер, маргарин итд. Пре било каквог сексуалног контакта навуците кондом на пенис у ерекцији, да бисте се заштитили од полно преносивих болести и трудноће. Прекините ако приметите да кондом клизи или да се затеже и проверите да ли има пукотине. Пенис извуи непосредно након ејакулације и кондом придржати на корену пениса. У случају да се кондом при коришћењу поцепао, или ако се покавила рупа, најбрже могуће, а најкасније у року од 72 сата, узмите одговарајуће медицинско средство. Коришћене кондоме не бацајте у веце-шољу, него у смеће. Не користити два пута исти кондом. Поновљена употреба повећава ризик од нежељених догађаја или инфекције. Користити искључиво вагинално. НР-латекс може да изазове алергијску реакцију, као и анафилактички шок. SICO су сигурна заштита, али ни једно средство не пружа стпопостотну заштиту од трудноће, АИДС-а и/или заразних болести. **SICO Spermicide:** Kondomi lubrikovani nonoksinolom-9 predviđeni su isključivo za vaginalnu upotrebu i nisu predviđeni za višestruku svakodnevnu upotrebu. **SICO Marathon:** У случају упале или других обољења вагине не користити. Не користити ако су се након употребе код једног од партнера јавили отежано дисање или цијаноза.

00606A, PLG 9601-20160705

MADE IN GERMANY

SICO®

CONDOMS



LATEX

ISO 4074

CE 0482

mpt med production and trading GmbH,
Tiergartenstr. 2, D-99089 Erfurt, Germany

www.cpr-germany.de